

2. Enlever le capouchon de l'embrayage. Desserrer le contre-écrou (6) et faire tourner la vis de réglage (5) dans la direction (C) jusqu'à ce qu'on sente une résistance légère. De cette position, faire tourner la vis (5) de 1-1/2 tour dans la direction (B). Serrer le contre-écrou (6). Remettre le capouchon en place.
3. Faire tourner l'écrou de réglage des câbles (3) de sorte qu'il y ait un jeu libre du levier de l'embrayage de 10-20 mm environ. Le reste du jeu libre du levier de l'embrayage est obtenu au moyen de la vis de réglage des câbles de l'embrayage (1).
4. Après avoir effectué ce réglage, s'assurer que l'embrayage ne glisse pas et que celui-ci se débraya correctement.

- 
2. Entfernen Sie den Kupplungsgehäusekappe. Lösen Sie die Gegenmutter (6) und drehen Sie die Einstellschraube (5) in Richtung (C) bis Sie einen leichten Widerstand spüren. Drehen Sie die Einstellschraube (5) von dieser Position aus in Richtung (B) um eine 1-1/2 Drehung. Ziehen Sie dann die Gegenmutter (6) an. Die Heberkappe anbringen.
  3. Drehen Sie die Kupplungskabel-Einstellmutter (3), so daß das Kupplungshebelspiel ungefähr 10-20 mm beträgt. Das restliche Kupplungshebelspiel können Sie durch entsprechendes Verstellen der Kupplungskabel-Einstellschraube (1) einstellen.
  4. Vergewissern Sie sich nach dieser Einstellung, daß die Kupplung nicht schleift und daß diese einwandfrei ausgerückt wird.